

Automatski tlakomjer na nadlaktici

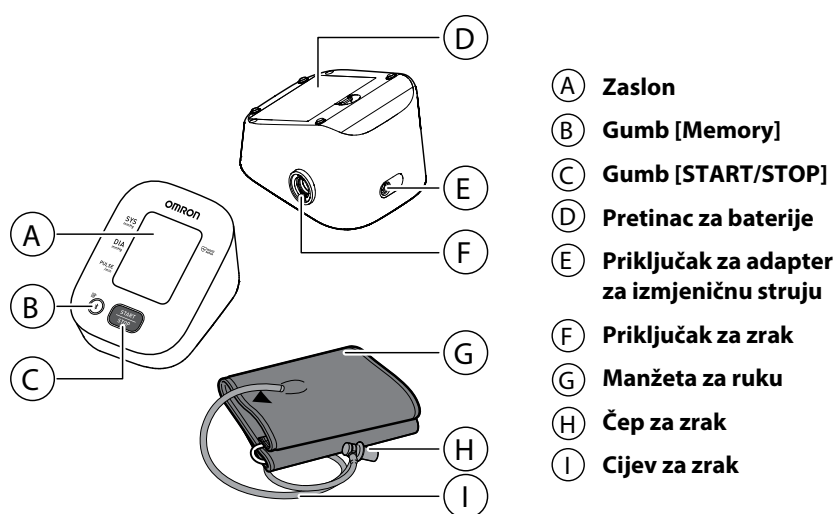
M2 (HEM-7143-E)

Hrvatski

Pročitajte priručnik s uputama ① i ② prije upotrebe.

Za informacije o simbolima pogledajte „Opis simbola“ na stražnjoj strani drugog „Priručnika s uputama ①“.

CE0197



- ① Zaslon
- ② Gumb [Memory]
- ③ Gumb [START/STOP]
- ④ Pretinac za baterije
- ⑤ Priključak za adapter za izmjeničnu struju
- ⑥ Priključak za zrak
- ⑦ Manžeta za ruku
- ⑧ Čep za zrak
- ⑨ Cijev za zrak

Uvod

Hvala što ste kupili automatski tlakomjer za mjerenje krvnog tlaka na nadlaktici M2. Ovaj tlakomjer koristi se oscilometrijskim načinom mjerenja krvnog tlaka. To znači da tlakomjer prepoznaje kretanje vaše krvi kroz nadlaktičnu arteriju i pretvara pokrete u digitalno očitavanje.

Sigurnosne upute

U ovom priručniku s uputama navode se važne informacije o automatskom tlakomjeru za mjerenje krvnog tlaka na nadlaktici M2. Da biste sigurno i primjerenom upotrebljavali ovaj tlakomjer, trebate PROČITATI i RAZUMJETI sve ove upute. **Ako ne razumijete ove upute ili imate bilo kakvih pitanja, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvođača OMRON prije nego što pokušate upotrijebiti tlakomjer. Točne informacije o svom krvnom tlaku zatražite od svog liječnika.**

Namjena

Ovo je digitalni tlakomjer namijenjen mjerenju krvnog tlaka i pulsa u odraslih pacijenata. Ovim tlakomjerom prepoznaje se pojava nepravilnog srčanog ritma tijekom mjerenja i na to se ukazuje simbolom tijekom očitavanja. Namijenjen je poglavito za kućnu uporabu.

Primanje i pregled

Izucite tlakomjer iz ambalaže i provjerite ima li oštećenja. Ako je tlakomjer oštećen, NE UPOTREBLJAVAJTE ga i posavjetujte se s maloprodajnim centrom ili distributerom proizvođača OMRON.

Važne sigurnosne informacije

Prije upotrebe tlakomjera pročitajte poglavlje Važne sigurnosne informacije u ovom priručniku s uputama. Pažljivo se pridržavajte ovih uputa za upotrebu radi vlastite sigurnosti. Sačuvajte ih za buduće potrebe. Točne informacije o svom krvnom tlaku ZATRAŽITE OD SVOG LIJEČNIKA.

⚠ Upozorenje

Ukazuje na moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom.

- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer na dojenčadi, bebama, djeci ili osobama koje se ne znaju izraziti.
- NE prilagođavajte lijekove na temelju očitavanja dobivenih mjerenjem na ovom tlakomjeru. Lijekove uzimajte na način koji vam je propisao liječnik. JEDINO je liječnik kvalificiran za dijagnosticiranje i liječenje visokog krvnog tlaka.
- NE upotrebljavajte tlakomjer na ozlijeđenoj ruci ili ruci koja se liječi.
- NE stavljajte manžetu na ruku na koju je spojen intravenozni drip ili cijev za transfuziju krvi.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u područjima gdje se nalaze kirurška oprema visoke frekvencije (HF), uređaji za magnetsku rezonancu (MRI) ili skeneri za računalnu tomografiju (CT). To može dovesti do neispravnog rada tlakomjera i/ili netočnog očitavanja.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u okruženjima bogatima kisikom ili blizu zapaljivog plina.
- Posavjetujte se s liječnikom prije uporabe ovog tlakomjera ako imate uobičajene aritmije, primjerice atrijske ili ventrikularne preuranjene otkucaje ili atrijsku fibrilaciju; arteriosklerozu; slabu perfuziju; šećernu bolest; ako ste trudni; imate preeklampsiju ili bubrežnu bolest. NAPOMINJEMO da bilo koje od tih stanja uz micanje, drhtanje ili tresenje pacijenta mogu utjecati na rezultate mjerenja.

- Posavjetujte se s liječnikom prije uporabe ovog tlakomjera ako imate uobičajene aritmije, primjerice atrijske ili ventrikularne preuranjene otkucaje ili atrijsku fibrilaciju; arteriosklerozu; slabu perifuziju; šećernu bolest; ako ste trudni; imate preeklampsiju ili bubrežnu bolest. **NAPOMINJEMO** da bilo koje od tih stanja uz micanje, drhtanje ili tresenje pacijenta mogu utjecati na rezultate mjerenja.
- **NIKADA** nemojte postavljati dijagnozu niti sebe liječiti na temelju svojih očitavanja. **UVIJEK** se savjetujte sa svojim liječnikom.
- Da biste spriječili davljenje, držite cijev za zrak i kabel adaptera za izmjeničnu struju podalje od dojenčadi, beba i djece.
- Ovaj proizvod sadržava sitne dijelove koji, ako se progutaju, mogu prouzročiti gušenje kod dojenčadi, beba i djece.

Rukovanje i upotreba adaptera za izmjeničnu struju (neobavezna dodatna oprema)

- **NE** upotrebljavajte adapter za izmjeničnu struju ako su tlakomjer ili kabel adaptera za izmjeničnu struju oštećeni. Ako su tlakomjer ili kabel oštećeni, prekinite napajanje i odmah isključite kabel adaptera za izmjeničnu struju.
- Uključite AC adapter u utičnicu s odgovarajućim naponom. **NE** upotrebljavajte u utičnici s više utora.
- Nikada **NEMOJTE** uključivati ili isključivati adapter za izmjeničnu struju iz strujne utičnice mokrim rukama.
- **NE** rastavljajte i ne pokušavajte popraviti adapter za izmjeničnu struju.

Rukovanje i uporaba baterije

- Držite baterije izvan dohvata dojenčadi, beba i djece.








Oprez

Ukazuje na moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manjih ili umjerenih ozljeda korisnika ili pacijenta, ili izazvati oštećenje opreme ili druge imovine.

- Ako nastane iritacija kože ili osjetite neugodu, prestanite upotrebljavati tlakomjer i posavjetujte se sa svojim liječnikom.
- Posavjetujte se sa svojim liječnikom prije upotrebe ovog tlakomjera na ruci na kojoj imate opremu za intravenozni tretman ili liječenje ili arteriovensku (A-V) fistulu zbog privremenog ometanja krvnog protoka, zbog čega bi mogla nastati ozljeda.
- Ako ste imali mastektomiju, pitajte liječnika za savjet prije uporabe tlakomjera.
- Posavjetujte se sa svojim liječnikom prije uporabe ovoga tlakomjera ako imate ozbiljne probleme cirkulacije krvi ili krvne poremećaje zato što napuhavanje manžete može dovesti do nastanka modrica.
- **NE** izvodite mjerenja češće nego što je potrebno zato što mogu nastati modrice zbog ometanja krvnog protoka.
- Manžetu za ruku napušite TEK kada je stavite na nadlakticu.
- Uklonite manžetu za ruku ako se tijekom mjerenja ne počne ispuhivati.
- **NE** upotrebljavajte ovaj tlakomjer ni u koju drugu svrhu osim za mjerenje krvnog tlaka.
- **Pobrinite se da tijekom mjerenja na udaljenosti od 30 cm nema mobilnih uređaja ili drugih električnih uređaja kojima se emitiraju elektromagnetska polja. To može dovesti do neispravnog rada tlakomjera i/ili netočnog očitavanja.**
- **NEMOJTE** rastavljati niti pokušavati popraviti ovaj tlakomjer ili druge komponente. Očitavanja bi mogla biti netočna.
- **NE** upotrebljavajte na mjestima gdje ima vlage ili postoji rizik od prskanja tlakomjera vodom. Time se tlakomjer može oštetiti.
- **NE** upotrebljavajte ovaj tlakomjer u vozilu koje se kreće, primjerice u automobilu ili zrakoplovu.
- **NE** ispuštajte ovaj tlakomjer i ne izlažite ga jakim udarcima ili vibracijama.
- **NE** upotrebljavajte ovaj tlakomjer na mjestima visoke ili niske vlage ili visokih ili niskih temperatura. Pogledajte poglavlje 3.
- Promatrajte ruku tijekom mjerenja da biste bili sigurni da ovaj tlakomjer ne ometa dulje cirkulaciju krvi.
- **NE** upotrebljavajte ovaj tlakomjer u okruženjima visokog stupnja uporabe, primjerice u medicinskim klinikama ili liječničkim ordinacijama.
- **NE** upotrebljavajte ovaj tlakomjer istodobno s drugom električnom medicinskom (ME) opremom. To može dovesti do neispravnog rada uređaja i/ili netočnog očitavanja.
- Izbjegavajte kupanje, pijenje alkohola ili kave, pušenje, tjelovježbu i jedenje najmanje 30 minuta prije mjerenja.
- Odmorite se najmanje 5 minuta prije mjerenja.
- Skinite usku ili debelu odjeću s ruke za vrijeme mjerenja.
- Ostanite mirni i **NE** govorite za vrijeme mjerenja.

- Manžetu za ruku upotrebljavajte **JEDINO** na osobama čiji je opseg ruke u navedenom rasponu manžete.
- **Pobrinite se da je tlakomjer prilagođen sobnoj temperaturi prije mjerenja. Ako mjerite tlak nakon ekstremne promjene temperature, možete dobiti netočno očitavanje. Poduzeće OMRON preporučuje da pričekate otprilike 2 sata da se tlakomjer zagrije ili ohladi kada se tlakomjer upotrebljava u okruženju pri temperaturi koja je navedena kao radni uvjeti nakon što je bio uskladišten pri najvišoj ili najnižoj skladišnoj temperaturi. Dodatne informacije o radnoj i skladišnoj temperaturi i temperaturi za vrijeme prijevoza potražite u 3. odjeljku.**
- **NE** upotrebljavajte ovaj tlakomjer nakon isteka razdoblja trajnosti. Pogledajte poglavlje 3.

Prikaz/ problem	Mogući uzrok	Rješenje
 pojavljuje se	 pojavljuje se	Brzina pulsa nije pravilno očitana.
 ne bljeska tijekom mjerenja		
 pojavljuje se	Tlakomjer je u kvaru.	Pritisnite gumb [START/STOP] ponovo. Ako se „Er“ i dalje pojavljuje, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvoda OMRON.
 bljeska	Baterije su pri kraju.	Preporučuje se zamijeniti sve 4 baterije novima. Pogledajte 3. odjeljak u priručniku s uputama (2).
 pojavljuje se ili se tlakomjer iznenada isključio tijekom mjerenja.	Baterije su prazne.	Odmah zamijenite sve 4 baterije novima. Pogledajte 3. odjeljak u priručniku s uputama (2).
Ništa se ne pojavljuje na zaslonu tlakomjera.	Baterije su prazne.	Provjerite jesu li baterije pravilno umetnute. Pogledajte 3. odjeljak u priručniku s uputama (2).
	Baterije imaju nepravilno orijentirane polaritete.	
Očitavanja su previsoka ili preniska.	Krvni tlak stalno varira. Mnogo čimbenika, uključujući stres, doba dana i/ili kako stavljate manžetu za ruku, može utjecati na vaš krvni tlak. Pogledajte 2. odjeljak u priručniku s uputama (2).	
Nastaju bilo koji ostali problemi.	Pritisnite gumb [START/STOP] da biste isključili tlakomjer, a zatim ga ponovo pritisnite da biste izveli mjerenje. Ako problem potraje, izvucite sve baterije i pričekajte 30 sekundi. Zatim ponovno stavite baterije. Ako problem potraje, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvoda OMRON.	

2. Održavanje

2.1 Održavanje

Da biste zaštitili tlakomjer od oštećenja, pridržavajte se uputa u nastavku:

- Promjene ili preinake koje nije odobrio proizvođač poništavaju jamstvo.

Oprez

- NEMOJTE rastavljati niti pokušavati popraviti ovaj tlakomjer ili druge komponente. Očitavanja bi mogla biti netočna.

2.2 Skladištenje

Kada ne upotrebljavate tlakomjer, držite ga u torbici za skladištenje.

1. Skinite manžetu za ruku s tlakomjera.

Oprez

- Kada skidate čep za zrak, povucite plastični čep za zrak na dnu cijevi, a ne samu cijev.

2. Nježno složite cijev za zrak u manžetu.

Napomena

- Ne savijajte ili gužvajte pretjerano cijev za dovod zraka.

3. Tlakomjer i ostale komponente odložite u torbicu za spremanje.

Nemojte pohranjivati tlakomjer i druge komponente:

- Ako su tlakomjer i druge komponentne mokri.
- Na mjestima izloženima ekstremnim temperaturama, vlazi, izravnoj Sunčevoj svjetlosti, prašini ili korozivnim parama poput para bjelila.
- Na mjestima izloženima vibracijama ili udarima.



2.3 Čišćenje

- Nemojte koristiti abrazivna ili hlapljiva sredstva za čišćenje.
- Upotrijebite mekanu suhu krpu ili mekanu krpnu navlaženu blagim (neutralnim) deterdžentom da biste očistili tlakomjer i manžetu za ruku, a zatim ih prebrišite suhom krpom.
- Ne perite tlakomjer i manžetu za ruku ili druge komponente vodom i ne uranjajte ih u vodu.
- Ne upotrebljavajte benzin, razrjeđivače ili slična otapala za čišćenje tlakomjera i manžete za ruku ili drugih komponentata.

2.4 Baždarenje i servis

- Točnost ovoga tlakomjera pažljivo je provjerena i predviđena je za dugotrajni rad.
- Općenito se preporučuje da uređaj pregledate svake dvije godine kako biste osigurali ispravan i precizan rad. Obratite se ovlaštenom zastupniku poduzeća OMRON ili korisničkoj službi poduzeća OMRON na adresi navedenoj na ambalaži ili u priloženoj literaturi.

3. Specifikacije

Kategorija proizvoda	Elektronički sfigmomanometri
Opis proizvoda	Automatski tlakomjer na nadlaktici
Model (kod)	M2 (HEM-7143-E)
Zaslon	LCD digitalni zaslon
Raspon tlaka manžete	0 do 299 mmHg
Raspon mjerenja krvnog tlaka	SYS: od 60 do 260 mmHg DIA: od 40 do 215 mmHg
Raspon mjerenja pulsa	od 40 do 180 otk/min.
Točnost	Tlak: ±3 mmHg Puls: ±5 % prikazanog očitavanja
Napuhavanje	Automatsko električnom pumpom
Ispuhavanje	Ventil za automatsko smanjivanje tlaka
Način mjerenja	Oscilometrijski način rada
Način rada	Neprekidan rad
IP klasifikacija	Tlakomjer: IP20 Neobavezni adapter za izmjeničnu struju: IP21 za HHP-CM01 ili IP22 za HHP-BFH01
Napon	DC6 V 4 W
Izvor napajanja	4 baterije „AA“ od 1,5 V ili neobvezni adapter za izmjeničnu struju (ULAZNA STRUJA AC 100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 0,12 – 0,065 A)
Životni vijek baterije	Približno 900 mjerenja (Uz nove alkalne baterije i uključene manžete za ruku.)
Razdoblje trajanja (životni vijek)	Tlakomjer: 5 godina Manžeta za ruku: 5 godina Neobvezni adapter za izmjeničnu struju: 5 godina
Uvjeti okruženja	od +10 do 40 °C / od 15 do 90 % rel. vlaž. (bez kondenziranja) / od 800 do 1.060 hPa
Uvjeti skladištenja / prijevoza	od –20 do +60 °C / od 10 do 90 % rel. vlaž. (bez kondenziranja)
Težina	Tlakomjer: pribl. 250 g (ne uključujući baterije) Manžeta za ruku: približno 110 g
Dimenzije (približna vrijednost)	Tlakomjer: 103 mm (Š) × 82 mm (V) × 140 mm (D) Manžeta za ruku: 146 mm × 466 mm (cijev za zrak: 610 mm)
Opseg manžete primjenjiv za tlakomjer	od 17 do 42 cm (uključena manžeta za ruku: od 22 do 32 cm)
Memorija	Pohranjuje do 30 očitavanja
Sadržaj	Tlakomjer, manžeta za ruku (HEM-CR24), 4 baterije „AA“, torbica za spremanje, priručnik s uputama  i 
Zaštita od strujnog udara	Oprema ME s unutarnjim napajanjem (ako se upotrebljavaju samo baterije) Klasa II ME oprema (dodatni AC adapter)
Primijenjeni dio	Vrsta BF (manžeta za ruku)

Napomena

- Ove specifikacije podložne su promjenama bez prethodne najave.
- Ovaj tlakomjer podvrgnut je kliničkim istraživanjima prema zahtjevima norme EN ISO 81060-2:2014 i u skladu je s normama EN ISO 81060-2:2014 i EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (ne uključujući trudnice i pacijente u preklamptičnom stanju).
- U studiji kliničke validacije, K5 korišteno je na 85 subjekata radi određivanja dijastoličkog krvnog tlaka.
- Klasifikacija IP-a odnosi se na stupnjeve zaštite koje osiguravaju kućišta u skladu s normom IEC 60529. Ovaj tlakomjer i neobavezni adapter za izmjeničnu struju zaštićeni su od čvrstih stranih predmeta promjera 12,5 mm i većih, kao što je prst. Neobavezni adapter za izmjeničnu struju (HHP-CM01) zaštićen je od kapljica vode koje padaju okomito, a mogu prouzročiti probleme tijekom normalnog rada. Drugi neobavezni adapter za izmjeničnu struju (HHP-BFH01) zaštićen je od kapljica vode koje koso padaju, a mogu prouzročiti probleme tijekom normalnog rada.
- Klasifikacija načina rada u skladu je s normom IEC 60601-1.

4. Ograničeno jamstvo

Hvala što ste kupili proizvod tvrtke OMRON. Ovaj proizvod napravljen je od visokokvalitetnih materijala te je pomno izrađen. Izrađen je kako bi vam služio, pod uvjetom da se ispravno koristi i održava na način opisan u priručniku.

Za ovaj proizvod jamči poduzeće OMRON u trajanju od tri (3) godine nakon datuma kupnje. Poduzeće OMRON jamči za kvalitetu izrade i materijala upotrijebljenih za ovaj proizvod. Tijekom tog jamstvenog razdoblja poduzeće OMRON bez naplate rada ili dijelova popraviti će ili zamijeniti neispravan proizvod ili neispravne dijelove.

Jamstvom nije obuhvaćeno sljedeće:

- Troškovi i rizici prijevoza.
- Troškovi popravaka i/ili oštećenja nastalih zbog popravaka koje su izvele neovlaštene osobe.
- Periodične provjere i održavanje.
- Kvar ili trošenje neobavezne opreme ili drugih dijelova koji nisu glavni dio uređaja, osim ako to nije izričito navedeno u prijašnjem tekstu.
- Troškovi nastali zbog odbijanja odštetnog zahtjeva (to se naplaćuje).
- Odšteta bilo koje vrste, uključujući one za ozljede izazvane slučajno ili zloupotrebom.
- Usluga baždarenja nije obuhvaćena jamstvom.
- Dodatni dijelovi imaju jamstvo u trajanju od jedne (1) godine od datuma kupnje. Dodatni dijelovi opreme obuhvaćaju, ali nisu ograničeni na sljedeće stavke: manžetu i cijev manžete.

Ako vam treba jamstveno servisiranje, obratite se zastupniku od kojega ste kupili proizvod ili ovlaštenom distributeru poduzeća OMRON. Adrese potražite na pakiranju proizvoda / literaturi ili ih zatražite u specijaliziranoj trgovini. Ako imate problema s pronalazanjem službe za korisnike poduzeća OMRON, obratite nam se za dodatne informacije: www.omron-healthcare.com

Servisiranje ili zamjena u skladu s jamstvom ne omogućavaju produljenje ili obnavljanje jamstvenog razdoblja. Jamstvo se odobrava jedino ako vratite kompletan proizvod zajedno s originalnim računom / potvrdom uplate koju vam je izdao maloprodajni zastupnik.

5. Smjernice i izjava proizvođača

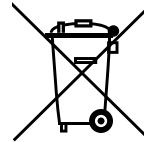
- Ovaj tlakomjer izveden je sukladno europskoj normi EN1060, Neinvazivni sfigmomanometri, 1. dio: Opći zahtjevi i 3. dio: Dodatni zahtjevi za elektromehaničke sustave za mjerenje krvnog tlaka.
- Bilo koju ozbiljnu nezgodu koja se dogodi u vezi s ovim uređajem trebate prijaviti proizvođaču i mjerodavnom tijelu države članice u kojoj imate nastan.

Važne informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)

Uređaj HEM-7143-E koji proizvodi poduzeće OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. u skladu je s normom EN60601-1-2:2015 o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC). Daljnja dokumentacija u skladu s tom normom EMC dostupna je na mrežnom mjestu: www.omron-healthcare.com. Informacije o EMC-u za HEM-7143-E navedene su na web-stranici.

Propisno zbrinjavanje ovog proizvoda (otpadna električna i elektronička oprema)

Ova oznaka na proizvodu ili dokumentaciji koju ste s njim dobili znači da se uređaj na kraju svog uporabnog vijeka ne smije odlagati zajedno s kućanskim otpadom. Kako biste spriječili nanošenje štete okruženju ili narušavanje ljudskog zdravlja zbog nekontroliranog zbrinjavanja otpada, odvojite ovaj proizvod od drugih vrsta otpada i pobrinite se da ga reciklirate na odgovoran način, čime se omogućava ponovna uporaba materijalnih resursa.






Privatni korisnici moraju se obratiti ili prodavaču kod kojeg su nabavili proizvod ili lokalnom vladinom uredu za informacije o mjestu i načinu povrata ovog proizvoda i ekološki prihvatljivog recikliranja.

Poslovni korisnici mogu se obratiti dobavljaču i provjeriti uvjete i odredbe ugovora o kupnji. Ovaj se proizvod kod zbrinjavanja ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom.





Symbols Description







- PL** Opis symboli
- CZ** Popis symbolů
- HU** Szimbólumok leírása
- SK** Opis symbolov
- SL** Opis simbolov
- HR** Opis simbola

	Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current) PL Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu)) CZ Příložitá část – typ BF – Stupeň ochrany před úrazem elektrickým proudem (svodový proud) HU Érintkező rész - BF típus Az áramütés elleni védelem szintje (áramszivárgás) SK Pripojená časť - Typ BF Stupeň ochrany pred zásahom elektrickým prúdom (zvodovým prúdom) SL Del v stiku z bolnikom – pripomoček tipa BF Stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok) HR Primijenjeni dio – Tip BF Stupanj zaštite od strujnog udara (istjecanje struje)
	CE Marking PL Oznaczenie CE CZ Označení CE HU CE jelölés SK Označenie CE SL Oznaka CE HR Oznaka CE
	Class II equipment. Protection against electric shock PL Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem CZ Zařízení třídy II. Ochrana proti úrazu elektrickým proudem HU II. osztályba tartozó berendezés. Áramütés elleni védelem SK Zariadenie triedy II. Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom SL Oprema razreda II. Zaščita pred električnim udarom HR Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara

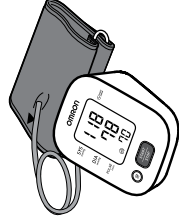
<p>IP XX</p>	<p>Ingress protection degree provided by IEC 60529</p> <p>PL Stopień ochrony przed wnikaniem substancji wg normy IEC 60529 CZ Stupeň ochrany proti vniknutí zajišťovaný normou IEC 60529 HU Az IEC 60529 által nyújtott IP-védettség fokja SK Stupeň ochrany proti vniknutiu podľa IEC 60529 SL Stopnja zaščite pred vdorom tuje snovi zagotovljena po IEC 60529 HR Stupanj zaštite od prodora prema normi IEC 60529</p>
<p>SN</p>	<p>Serial number</p> <p>PL Numer serii CZ Sériové číslo HU Sorozatszám SK Sériové číslo SL Serijska številka HR Serijski broj</p>
<p>LOT</p>	<p>LOT number</p> <p>PL Numer partii CZ Číslo šarže HU Gyártási szám SK Číslo ŠARŽE SL Številka LOT HR LOT broj</p>
<p>MD</p>	<p>Medical device</p> <p>PL Wyrób medyczny CZ Zdravotnický prostředek HU Orvostechikai eszköz SK Zdravotnícka pomôcka SL Medicinski pripomoček HR Medicinski proizvod</p>
	<p>For indoor use only</p> <p>PL Wyłącznie do użytku wewnętrznego CZ Pouze pro použití uvnitř budov HU Csak beltéri használatra SK Len na vnútorné použitie SL Samo za uporabo v zaprtih prostorih HR Za upotrebu samo u zatvorenom prostoru</p>
	<p>Temperature limitation</p> <p>PL Ograniczenia dot. temperatury CZ Omezení teploty HU Hőmérsékletre vonatkozó korlát SK Teplotné obmedzenie SL Omejitev temperature HR Ograničenje temperature</p>
	<p>Humidity limitation</p> <p>PL Ograniczenia dot. wilgotności CZ Omezení vlhkosti HU Páratartalomra vonatkozó korlát SK Vlhkostné obmedzenie SL Omejitev vlažnosti HR Ograničenje vlažnosti</p>

	<p>Atmospheric pressure limitation</p> <p>PL Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego CZ Omezení atmosférického tlaku HU Légnyomásra vonatkozó korlát SK Obmedzenie atmosférického tlaku SL Omejitev atmosferskega tlaka HR Ograničenje atmosferskog tlaka</p>
	<p>Indication of connector polarity</p> <p>PL Oznaczenie biegunowości złącza CZ Označení polarity konektoru HU A megfelelő csatlakoztatási polaritás jelzése SK Označenie polarity konektora SL Oznaka polarnosti priključka HR Oznaka polariteta priključka</p>
	<p>Identifier of cuffs compatible for the device</p> <p>PL Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem CZ Identifikátor manžet kompatibilních se zařízením HU A készülékkel kompatibilis mandzsetták azonosítója SK Identifikátor manžiet kompatibilných so zariadením NL Oznaka manšet, združljivih s tem pripomočkom HR Identifikator manžeta kompatibilnih s uređajem</p>
	<p>OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement</p> <p>PL Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy OMRON dotycząca pomiaru ciśnienia krwi CZ Technologie společnosti OMRON s ochrannou známkou pro měření krevního tlaku HU Az OMRON védjeggyel védett vérnyomásmérési technológiája SK Technológia merania krvného tlaku spoločnosti OMRON s ochrannou známkou SL Zaščitena tehnologija podjetja OMRON za meritve krvnega tlaka HR Zaštitni znaci tehnologije za mjerenje krvnog tlaka proizvođača OMRON</p>
	<p>Arm circumference</p> <p>PL Obwód ramienia CZ Obvod paže HU Karkörület SK Obvod ramena SL Obseg roke HR Opseg ruke</p>
	<p>Cuff positioning indicator for the left arm</p> <p>PL Wskaźnik umiejscowienia mankieta na lewym ramieniu CZ Indikátor umístění manžety pro levou ruku HU Mandzsettapozicionáló jelzés a bal karhoz SK Ukazovateľ polohy manžety pre ľavé rameno SL Indikator za namestitev manšete na levi roki HR Indikator pozicioniranja manžete za lijevu ruku</p>

	<p>Marker on the cuff to be positioned above the artery</p> <p>PL Znacznik na mankietcie, wskazujący pozycję umieszczenia nad tętnicą CZ Značka na manžetě musí být umístěna nad artérií HU Jelzész a mandzsettán az artéria feletti pozicionálásához SK Značka na manžete, ktorá má byť umiestnená nad cievou SL Oznaka na manšeti, ki mora biti nameščena nad arterijo HR Oznaka na manžeti koju treba postaviti iznad arterije</p>
	<p>Range pointer and brachial artery alignment position</p> <p>PL Wskaźnik zakresu i dostosowania pozycji do tętnicy ramiennej CZ Ukazatel rozsahu a poloha pro zarovnění na brachiální tepnu HU Méretség kijelzés és a felkarverőér igazítási pozíciója SK Ukazovateľ rozsahu a správnej polohy voči brachiálnej artérii SL Kazalnik razpona in položaj za poravnavo z nadlaktno arterijo HR Pokazivač raspona i pozicije poravnanja nadlaktične arterije</p>
	<p>Range indicator of arm circumferences to help selection of the correct cuff size</p> <p>PL Wskaźnik zakresu obwodu ramienia pomagający w doborze mankiety o właściwym rozmiarze CZ Indikátor rozsahu obvodu paže, který pomáhá volbě správné velikosti manžety HU Karkerület méretségjának kijelzése a megfelelő méretű mandzsetta kiválasztásához SK Ukazovateľ rozsahu obvodu ramena ako pomôcka pri výbere správnej veľkosti manžety SL Indikator obsega roke, ki pomaga pri izbiri pravilne velikosti manšete HR Indikator opsega ruke pomaže u odabiru primjerene veličine manžete</p>
	<p>Necessity for the user to consult this instruction manual</p> <p>PL Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi CZ Uživatel si musí prostudovat tento návod k obsluze HU A felhasználónak követnie kell a használati útmutató előírásait SK Je potrebné, aby používateľ nahliadol do tohoto návodu na použitie SL Uporabnik mora obvezno prebrati priročnik z navodili HR Korisnik treba pogledati ovaj priručnik za upotrebu</p>

	<p>Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety</p> <p>PL Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi CZ Uživatel musí pečlivě dodržovat pokyny v tomto návodu k obsluze kvůli zajištění bezpečnosti HU A felhasználó biztonsága érdekében a használati útmutató előírásainak pontos betartására van szükség SK Je potrebné, aby používateľ z dôvodu vlastnej bezpečnosti presne dodržiaval tento návod na použitie SL Uporabnik mora za svojo varnost dosledno upoštevati ta priročnik z navodili HR Korisnik mora potpuno slijediti ove upute za uporabu radi sigurnosti</p>
	<p>Direct current</p> <p>PL Prąd stały CZ Stejnosměrný proud HU Egyenáram SK Jednosmerný prúd SL Enosmerni tok HR Istosmjerna struja</p>
	<p>Alternating current</p> <p>PL Prąd zmienny CZ Střídavý proud HU Váltakozó áram SK Striedavý prúd SL Izmenični tok HR Izmjenična struja</p>
	<p>Date of manufacture</p> <p>PL Data produkcji CZ Datum výroby HU A gyártás időpontja SK Dátum výroby SL Datum izdelave HR Datum proizvodnje</p>
<p>QUALITY PASS</p> 	<p>Manufacturer's quality control mark</p> <p>PL Znak kontroli jakości producenta CZ Značka kontroly kvality výrobce HU A gyártó minőség-ellenőrzési jelzése SK Značka kontroly kvality výrobcu SL Oznaka kontrole kakovosti proizvajalca HR Oznaka kontrole kvalitete proizvođača</p>
	<p>Prohibited action</p> <p>PL Czynność niedozwolona CZ Zakázaný postup HU Tiltott tevékenység SK Zakázané kroky SL Prepovedano dejanje HR Zabranjena radnja</p>

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor M2 (HEM-7143-E)



All for Healthcare

Read Instruction manual (1) and (2) before use.

český poklad Před rozpacčiem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi (1) i (2).

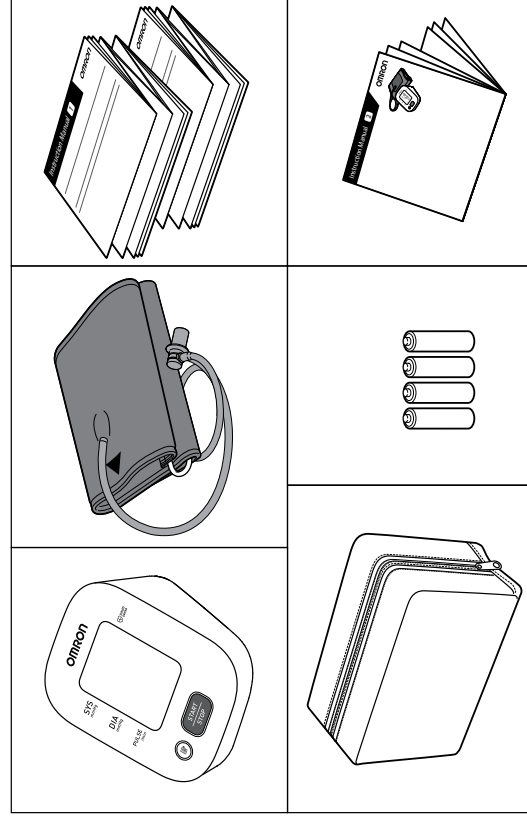
- Čeština** Před použitím si přečtete návod k obsluze (1) a (2).
- Magyar** Használat előtt olvassa el a(z) (1) és (2) használati útmutatót.
- Slovenčina** Pred použitím si prečítajte návod na použitie (1) a (2).
- Slovenščina** Pred uporabo preberite priročnik z navodili (1) in (2).
- Hrvatski** Pročitajte priručnik s uputama (1) i (2) prije upotrebe.

IM2-HEM-7143-E-E2-01-10/2020

1 Package Contents

- PL** Zawartość opakowania
- CZ** Obsah balení
- HU** A csomag tartalma
- SK** Obsah balenia

- SL** Vsebina embalaže
- HR** Sadržaj pakiranja



2 Preparing for a Measurement

- PL** Przygotowanie do pomiaru
- CZ** Příprava na měření
- HU** A mérés előkészítése
- SK** Príprava na meranie

30 minutes before

- PL** 30 minut przed
- CZ** 30 minut před měřením
- HU** 30 perccel előtte
- SK** 30 minút vopred
- SL** 30 minut prej
- HR** 30 minuta prije



5 minutes before: Relax and rest.

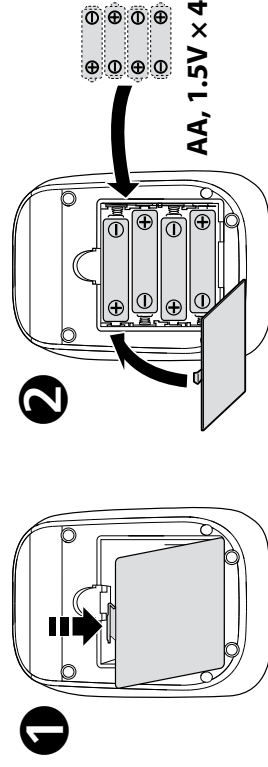
- PL** 5 minut przed: odpręż się i odpocznij.
- CZ** 5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočijte.
- HU** 5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.
- SK** 5 minút vopred: Uvoľnite sa a oddychujte.
- SL** 5 minut prej: sprostitte se in počivajte.
- HR** 5 minuta prije: opustite se i odmorite.



3 Installing Batteries

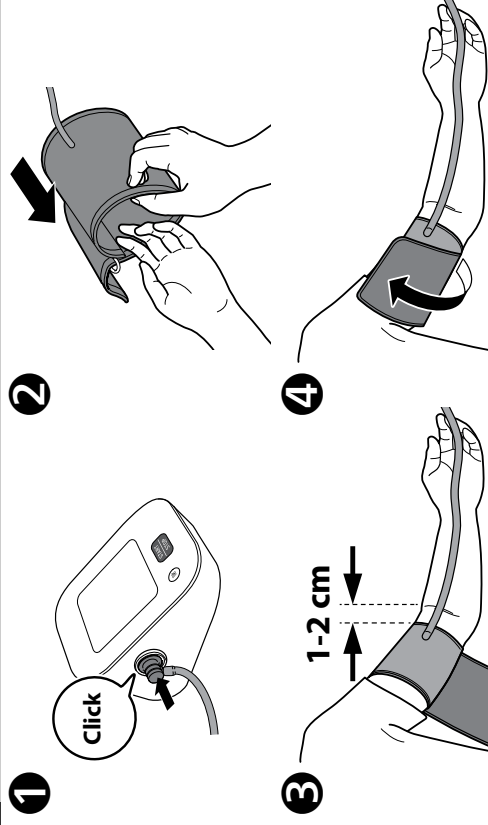
- PL** Instalacja baterii
- CZ** Instalace baterií
- HU** Az elemek behelyezése
- SK** Inštalácia batérií

- SL** Namestitev baterij
- HR** Stavljanje baterija



4 Applying the Cuff on the Left Arm

- PL** Zakładanie mankiety na lewe ramię
- CZ** Umístění manžety na levou paži
- HU** A mandzsetta bal karra történő felhelyezése
- SK** Nasadenie manžety na ľavé rameno



3 Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- PL** Koniec mankiety z podłączonym przewodem powietrza powinien znajdować się 1-2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- CZ** Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.
- HU** A mandzsetta levegőső felőli része körülbelül 1-2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.
- SK** Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakťa.
- SL** Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.
- HR** Strana cijevi manžete mora biti od 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.

4 Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- PL** Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owijając starannie mankiety, aby się nie zsuwał.
- CZ** Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně oviněte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.
- HU** Ellenőrizze, hogy a levegőső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.
- SK** Uistite sa, že vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.
- SL** Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.
- HR** Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu da više ne može kliziti okolo.

If taking measurements on the right arm, refer to:

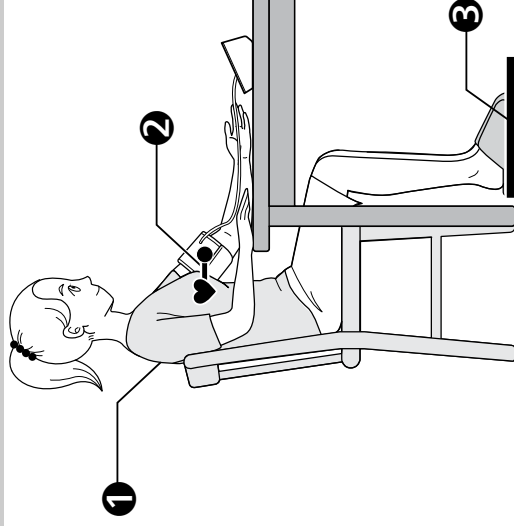
- PL** Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:
- CZ** Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtěte si:
- HU** A jobb karon történő vérnyomásméréssel kapcsolatos információkért lásd:
- SK** Pri meraní na pravom ramene si pozrite:
- SL** Če meritev izvajate na desni roki, glejte:
- HR** Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:



Instruction Manual  General Precautions

5 Sitting Correctly

- PL** Prawidłowa pozycja ciała
- CZ** Správné sezení
- HU** A megfélelő ülőhelyzet
- SK** Správne sedenie



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- PL** Usiąć wygodnie, opierając plecy i ramię.
- CZ** Posadte se pohodlně, s opřenými zády a podepřenou rukou.
- HU** Ülőn le kényelmesen, a hátát és a karját támassza meg.
- SK** Sadnite si pohodlne tak, aby ste mali chrbát aj hornú končatinu podporenú.
- SL** Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.
- HR** Sjedinite u udoban položaj i neka su vam leđa i ruke poduprte.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

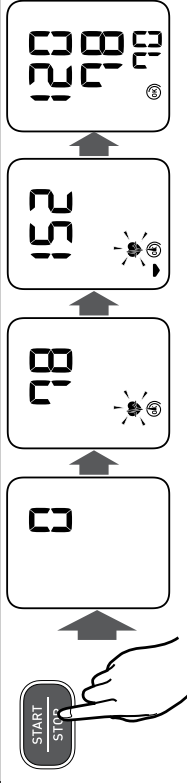
- PL** Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
- CZ** Umístěte manžetu v úrovni srdce.
- HU** A mandzetta legyen a szívével azonos magasságban.
- SK** Manžetu umiestnite do rovnakej výšky ako máte srdce.
- SL** Manšeta za roko mora biti v višini vašega srca.
- HR** Stavite manžetu za ruku na razinu sa srcem.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- PL** Stopy ułożyc płasko na podłodze, nie krzyżować nóg, siedzieć spokojnie, bez ruchu i nie rozmawiać.
- CZ** Chodidla položte rovně, nohy nepřekřížujte, nehybejte se a nemluvte.
- HU** Mindkét talpa legyen egyenes padlón, lábat ne tegye keresztbe, ne mozogjon és ne beszéljen.
- SK** Nohy majte vystreté, neprekrížené, nehybte sa a nerozprávajte.
- SL** Stopala naj plosko počivajo na tleh, noge ne smejo biti prekrizane, mirujte in ne govorite.
- HR** Neka vam stopala budu ravna na podu, noge neprekrizane, ostanite mirni i ne govorite.

6 Taking a Measurement

- PL** Wykonywanie pomiaru
 - CZ** Měření
 - HU** Mérés
 - SK** Meranie tlaku krvi
- SL** Izvajanje meritve
 - HR** Mjerenje



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

- PL** Po naciśnięciu przycisku [START/STOP] następuje pomiar i jego automatyczny zapis.
- CZ** Po stisknutí tlačítka [START/STOP] bude měření provedeno a uloženo automaticky.
- HU** A [START/STOP] gomb megnyomásakor megkezdődik a vényomásmérés, az eredményt pedig a készülék automatikusan elmenti.
- SK** Po stlačení tlačidla [START/STOP] sa vykoná meranie a výsledok sa automaticky uloží.
- SL** Ko pritisnete gumb [START/STOP], se meritev izvede in samodejno shrani.
- HR** Kada pritisnete gumb [START/STOP], izvodi se mjerenje i automatski se sprema.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

PL Jeśli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg:

Po rozpoczęciu napełniania mankietu nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankiety do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.

CZ Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a přidržte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenaufoukne o 30 až 40 mmHg více, než je váš očekávaný systolický tlak.

HU Ha a szisztolés vényomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb:

Miután megkezdődött a mandzetta felújása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot, amíg a készülék a várt szisztolés vényomást 30 – 40 Hgmm-rel meg nem haladja.

SK Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Keď sa začne manžeta nafukovať, pridržte stlačené tlačidlo [START/STOP] dovtedy, kým merač nenaufukne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak.

SL Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg:

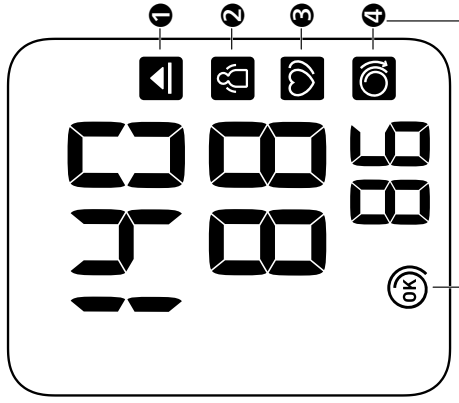
Ko se začne manšeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne napihne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom.

HR Ako je vaš sistolički tlak viši od 210 mmHg:

Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] sve dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg iznad očekivanoga sistoličkog tlaka.

7 Checking Readings

- PL** Sprawdzanie odczytów
- CZ** Kontrola naměřených hodnot
- HU** Eredmények ellenőrzése
- SK** Kontrola nameraných výsledkov



- SL** Preverjanje meritev
- HR** Provjera mjerenja

1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

- PL** Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg* lub jest wyższa.
- CZ** Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS“ 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA“ 85 mmHg* nebo vyšší.
- HU** Akkor jelenik meg, ha a „SYS“ érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA“ érték 85 Hgmm* vagy magasabb.
- SK** Zobrazí sa, ak „SYS“ má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA“ má hodnotu 85 mmHg* alebo viac.
- SL** Prikaže se, če je „SYS“ (sistolni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali „DIA“ (diastolni tlak) 85 mmHg* ali višji.
- HR** Pojavljuje se ako je „SYS“ 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA“ 85 mmHg* ili viši.

2 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.

- PL** Pojawia się w przypadku wykrycia ruchów ciała podczas pomiaru. Zdjąć mankiety, poczekać 2–3 minuty i spróbować ponownie.
- CZ** Zobrazí se, pokud se vaše tělo během měření pohne. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a zkuste to znovu.
- HU** Akkor jelenik meg, ha a mérés közben a mozg. Vegye le a mandzsettát, várjon 2 - 3 percig, majd próbálja újra a mérést.
- SK** Zobrazí sa, keď sa vaše telo počas merania hýbe. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minúty a skúste to znova.
- SL** Prikaže se, če se med meritvijo premikate. Odstranite manšeto za roko, počakajte 2–3 minuite in poskusite znova.
- HR** Pojavljuje se kada se vaše tijelo miče tijekom mjerenja. Skinite manžetu za ruku i pričekajte od 2 do 3 minute i pokušajte ponovno.

3 Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

- PL** Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto arytmie**. Jeżeli pojawia się wielokrotnie, firma OMRON zaleca konsultację z lekarzem.
- CZ** Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus**. Pokud se zobrazuje opakovaně, společnost OMRON doporučuje obrátit se na lékaře.
- HU** Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívverés** érzékel. Ha ez ismételtten megjelenik, akkor javasolt felkeresni orvosát és követni útmutatásait.
- SK** Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus**. Ak sa zobrazí opakovane, spoločnosť OMRON odporúča obrátiť sa na lekára.
- SL** Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren** srčni utrip. Če se ponavlja, OMRON priporoča, da se posvetujete s svojim zdravnikom.
- HR** Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepoznava nepravilan srčani ritam**. Ako se više puta pojavi, OMRON preporučuje da se posavjetujete sa svojim liječnikom.

4 Cuff is tight enough.

- PL** Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.
- CZ** Manžeta je dostatečně utahána.
- HU** A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve.
- SK** Manžeta nie je dostatočne utiahnutá.
- SL** Manšeta je nameščena dovolj tesno.
- HR** Manžeta je dovoljno stegnuta.



4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

- PL** Założyć mankiety ponownie, MOCNIEJ zaciskając.
- CZ** Nasadte manžetu znovu a UTÁHNĚTE JÍ PEVNĚJÍ.
- HU** Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.
- SK** Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNIEŠE.
- SL** TESNEJE nameštite manšeto.
- HR** Ponovo stavite manžetu I STEGNITE JE JAČE.

*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

- PL** *Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH/ESC z 2018 r.
- CZ** *Definice vysokého krevního tlaku je založena na doporučených postupech 2018 ESH/ESC.
- HU** *A magas vérnyomás definíciója a 2018 ESH/ESC útmutatásai alapján került meghatározásra.
- SK** *Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmerniach ESH/ESC na rok 2018.
- SL** *Visok krvni tlak je opredeljen po smernicah 2018 ESH/ESC.
- HR** *Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na smjernicama 2018 ESH/ESC.

**An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.

- PL** **Jako nierregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstości uderzeń serca wykrytej podczas pomiaru.
- CZ** **Nepřavidelný srdeční rytmus je definován jako rytmus, který je o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší než průměrný rytmus zjištěný během měření.
- HU** **A szabálytalan szívverés olyan ritmüst jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készülék által a vérnyomás mérése során észlelt átlagos szívritmussal.
- SK** **Nepřavidelný srđcový rytmus je definovaný ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený pri meraní.
- SL** **Neredno bitje srca je definirano kot ritem, ki je za 25 % manjši ali za 25 % večji od povprečnega ritma, zaznanega med meritvijo.
- HR** **Nepřavilan srđani ritam je ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji se prepoznaje tijekom mjerenja.

Error messages or other problems? Refer to:

- PL** Komunikaty o błędzie lub innym problem? Przejdź do:
- CZ** Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy? Přčtete si:
- HU** Hibáüzeneteket lát vagy egyéb problémák merültek fel? Lásd:
- SK** Chybové hlásenia alebo iné problémy? Pozrite si:
- SL** Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:
- HR** Poruke o pogreškama ili drugim problem? Pogledajte:



Instruction Manual 1.

E1
E2
.

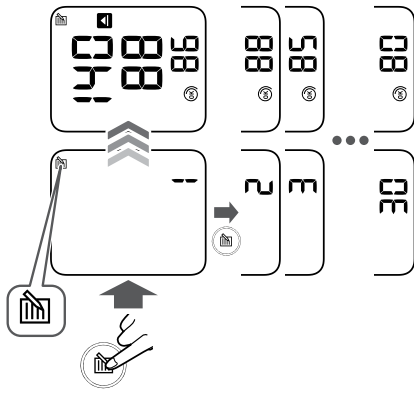
8 Using Memory Functions

- PL** Korzystanie z funkcji pamięci
- CZ** Použití funkcí paměti
- HU** A memóriafunkciók használata
- SK** Používanie funkcie pamäte

- SL** Uporaba funkcij pomnilnika
- HR** Upotreba memorijske funkcije

8.1 Readings Stored in Memory

- PL** Odczyty zapisane w pamięci
- CZ** Měření uložena v paměti
- HU** A memóriában tárolt mérési értékek
- SK** Výsledky uložené v pamäti
- SL** Očitki, shranjeni v pomnilniku
- HR** Mjerenja pohranjena u memoriju



Up to 30 readings are stored.

- PL** Maksymalna liczba odczytów przechowywanych w pamięci urządzenia wynosi 30.
- CZ** Ukládá se až 30 měření.
- HU** Legfeljebb 30 értéket lehet tárolni.
- SK** Uloží sa najviac 30 nameraných výsledkov.
- SL** Shranite lahko do 30 meritev.
- HR** Pohranjuje se do 30 mjerenja.

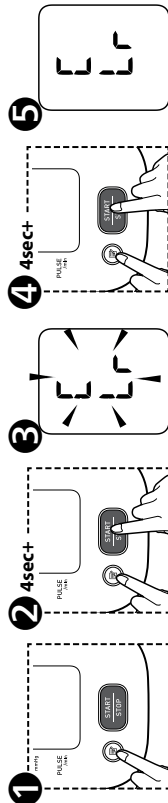
9 Other Settings

- PL** Inne ustawienia
- CZ** Další nastavení
- HU** Egyéb beállítások
- SK** Ďalšie nastavenia

- SL** Druge nastavitve
- HR** Ostale postavke

9.1 Restoring to the Default Settings

- PL** Przywrócenie ustawień domyślnych
- CZ** Obnovení výchozích nastavení
- HU** Viszátérés az alapértelmezett beállításokhoz
- SK** Obnova predvolených nastavení
- SL** Obnovitev privzeteih nastavitvev
- HR** Vraćanje na zadane postavke



10 Optional Medical Accessories

- PL** Opcjonalne akcesoria medyczne
- CZ** Volitelné zdravotnické příslušenství
- HU** Opcionális orvosi tartozékok
- SK** Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo

SL Izbirni medicinski pripomočki

HR Opcjska dodatna medicinska oprema



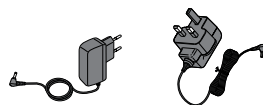
Medium Cuff
HEM-CR24
22 - 32 cm



Wide Range Soft Cuff
HEM-RML31
22 - 42 cm

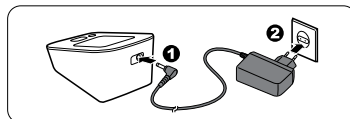


Small Cuff
HEM-CS24
17 - 22 cm



HHP-CM01

HHP-BFH01



<https://www.omron-healthcare.com/>

Manufacturer Výrobca Producent Výrobce Gyártó cég	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importeur na terene UE Dovozce do EU	Omron Healthcare Brasil Indústria e Comércio de Produtos Médicos Ltda Av. Alp Ata (Lot. M. I. Logístico), nº 370 – Lote 12 – Quadra B – Jardim Ernida I 13212-213 – Jundiaí – SP – Brazil
Production Facility Základ produkcyjny Výrobní závod	Omron Healthcare Brasil Indústria e Comércio de Produtos Médicos Ltda Av. Alp Ata (Lot. M. I. Logístico), nº 370 – Lote 12 – Quadra B – Jardim Ernida I 13212-213 – Jundiaí – SP – Brazil
Subsidiaries Filie Pobočky Leányvállalatok Dcérske spoločnosti Hcérsne družbe Podružnice	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Issue Date / Data publikacji / Datum vydání /	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Made in Brazil / Wyprodukowano w Brazylii / Vyrobeno v Brazílii /

SERVISNI LIST

(UPUTE U SLUČAJU REKLAMACIJE ILI POTREBE SERVISIRANJA UREĐAJA)

(Molimo sačuvajte ovaj dokument)

Kontakt - **Medikorova služba za servis i reklamacije:**

e-mail: servis@medikor.hr **tel:** 01/ 3667 212 (pon-pet 08 do 16:00h)

Lokacija: Tratinska ulica 58, Zagreb

Radno vrijeme za dostavu proizvoda na servis : pon-pet 08:00-16:00 sati

Proizvodi koje Medikor d.o.o stavlja na tržište dizajnirani su i izrađeni prema najvišim standardima kvalitete. U slučaju da ipak naiđete na bilo kakve poteškoće tijekom instaliranja ili korištenja svojeg proizvoda, preporučujemo da prvo proučite upute o pravilnom korištenju uređaja. Nepravilno korištenje najčešći je uzrok nepravilnosti u radu uređaja. Molimo Vas, provjerite jesu li ispravno umetnute baterije, utikači i drugi dijelovi uređaja.

UREĐAJI UNUTAR JAMSTVENOG ROKA – POSTUPAK SLANJA NA SERVIS:

Ukoliko sumnjate na neispravnost rada uređaja, molimo Vas da:

- a) kontaktirajte prodajno mjesto na kojem ste uređaj kupili ili
- b) nazovite Medikorovu službu za servis i reklamacije, na broj telefona **01/3667 212** ili
- c) pošaljite e-mail na: servis@medikor.hr. Naši djelatnici će Vam pružiti sve upute u svezi servisiranja uređaja.

VAŽNO! Jamstvo pokriva samo uređaje kupljene u Republici Hrvatskoj koje na tržište Hrvatske stavlja Medikor d.o.o. putem vlastitih prodajnih mjesta ili putem Medikorovih poslovnih partnera. Naziv distributera "Medikor d.o.o." nalazi se na Jamstvenom listu te na originalnoj ambalaži proizvoda.

Prilikom reklamacije ili slanja uređaja na servis, **OBAVEZNO** moraju biti priloženi:

- **uređaj,**
- **ovjeren i popunjen Jamstveni list** (žig prodajnog mjesta, datum kupnje, model proizvoda, detaljan opis kvara, ime i adresa kupca),
- **originalni račun.**

Ukoliko navedeni uvjeti nisu ispunjeni, trošak servisa uređaja snosi sam kupac.

Prilikom reklamiranja ili slanja uređaja na servis, provjerite je li proizvod **održavan, očišćen i higijenski ispravan**, u suprotnom iz higijenskih razloga proizvod neće biti prihvaćen na obradu te je kupac dužan preuzeti uređaj o vlastitom trošku.

UREĐAJI IZVAN JAMSTVENOG ROKA:

Ukoliko je Vaš uređaj izvan jamstvenog roka, slobodno nazovite Medikorovu službu za servis i reklamacije, na broj telefona 01/3667 212 ili pošaljite e-mail na: servis@medikor.hr. Medikorovi djelatnici će Vam pokušati pomoći savjetom. Sve troškove vezane uz slanje uređaja do servisa i povratka sa servisa, te samog popravka uređaja van jamstvenog roka snosi kupac.

Vaš Medikor



JAMSTVENI LIST (TLAKOMJER)

Hvala što ste kupili proizvod tvrtke OMRON. Ovaj proizvod napravljen je od visokokvalitetnih materijala te je pomno izrađen. Izrađen je kako bi vam služio, pod uvjetom da se ispravno koristi i održava na način opisan u priručniku. Ovaj proizvod ima jamstvo tvrtke OMRON od 5 godina nakon datuma kupnje. OMRON jamči za ispravnu izradu, umijeće i materijale ovog proizvoda. Tijekom razdoblja jamstva, OMRON će, bez naplate rada ili dijelova, popraviti ili zamijeniti oštećeni proizvod ili bilo koji njegov oštećeni dio.

Jamstvo ne pokriva sljedeće:

- a) Troškove i rizike transporta.
- b) Troškove popravaka i/ili oštećenja nastalih popravcima od strane neovlaštenih osoba.
- c) Periodične provjere i održavanje.
- d) Neispravnost ili habanje dodatne opreme ili drugih dijelova koji nisu glavni dio uređaja, osim ako to nije izričito navedeno u prijašnjem tekstu.
- e) Troškove nastale neprihvatanjem potraživanja (to se naplaćuje).
- f) Ošteta bilo koje vrste, uključujući one za ozljede uzrokovane slučajno ili pogrešnom uporabom.
- g) Usluga baždarenja nije pokrivena jamstvom.
- h) Dodatni dijelovi imaju jamstvo u trajanju od dvije (2) godine od datuma kupnje. Dodatni dijelovi uključuju: manšetu, cijev manšete, i AC adapter.

Ako vam je potrebna usluga koja je pokrivena jamstvom, obratite se prodavaču od kojeg ste kupili proizvod ili ovlaštenom distributeru proizvoda tvrtke OMRON. Adrese potražite na pakiranju proizvoda/literaturi ili ih zatražite u specijaliziranoj trgovini.

Ako imate problema s pronalaženjem službe za korisnike tvrtke OMRON, obratite nam se za dodatne informacije.
www.omron-healthcare.com

TIP / MODEL PROIZVODA

SERIJSKI BROJ PROIZVODA (na stražnjoj strani proizvoda)

ŽIG I ADRESA PRODAJNOG MJESTA S DATUMOM PRODAJE:

OPIS KVARA:

IME I PREZIME KUPCA:

ADRESA KUPCA:

Jamstveni rok:

Radi li se o manjem popravku proizvoda, jamstveni se rok produljuje za onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe proizvoda dok je bio na popravku. Međutim, radi li se o zamjeni proizvoda ili o bitnom, krupnijem popravku proizvoda, jamstveni rok početak će teći ponovno od zamjene odnosno od vraćanja popravljenog proizvoda kupcu. Ukoliko se radi o zamjeni ili bitnom popravku samo jednog dijela proizvoda, jamstveni rok početak će teći ponovno samo za taj dio proizvoda, ali ne i za proizvod kao cjelinu.

Izjavu o sukladnosti 'Declaration of conformity' možete naći na internetu na adresi www.medikor.info

Zastupnik za Hrvatsku:

Medikor d.o.o.
Jarušćica 9e, 10020 Zagreb
Tel: 01 3689 666
e-mail: info@medikor.hr
www.shop-medikor.hr

Servis:

Medikor d.o.o.
Tratinska ulica 58, 10 000 Zagreb
Tel: 01 3667 212
e-mail: servis@medikor.hr
Radno vrijeme servisa: pon – pet: 08:00 - 16:00h

